

**TÜRK LİRASI MEVDUAT VE KATILMA HESAPLARINA DÖNÜŞÜMÜN DESTEKLENMESİ
HAKKINDA TEBLİĞ KAPSAMINDA KATILMA HESABI AÇILIŞINA İLİŞKİN
BİLGİLENDİRME VE BEYAN FORMU/**

نموذج إشعار وإقرار خاص بفتح حساب مشاركة

في نطاق البلاغ بشأن دعم التبدیل إلى حسابات الإيداع والمشاركة بالليرة التركية

<p>1. Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasından (kısaca “Merkez Bankası”) 2021/14 sayılı “Türk Lirası Mevduat ve Katılma Hesaplarına Dönüşümün Desteklenmesi Hakkında Tebliğ” (kısaca “Tebliğ”) kapsamında olmak üzere talebim üzerine adıma katılma hesapları (kısaca “Katılma Hesapları”) açılabilir.</p> <p>2. Söz konusu Katılma Hesabı’nın; Tebliğ, BHS ve Ek Sözleşme hükümlerine tabi olduğu,</p> <p>3. Katılma Hesapları, 3 ay, 6 ay veya 1 yıl vadeli olarak açılabilir.</p> <p>4. (i) Tebliğ’e konu uygulama kapsamında açılan söz konusu Katılma Hesapları’nın; vade sonunda, vade başında dönüşümü yapılan döviz cinsinden yenilenebileceği, (ii) Yenilenen Katılma Hesapları’nın dönüşüm kurunun, yenilenecek Katılma Hesapları’nın vadesinde uygulanan vade sonu kuru olacağı, (iii) Yenilenen Katılma Hesapları’nın, Katılma Hesabı’nın vadesinin yenilediği tarihte geçerli birim hesap değerini ve Katılma Hesabı’nın vadesinin yenilediği tarihte geçerli birim hesap değerinin vade sonu kuru ile karşılık gelen döviz tutarını aşmamak koşuluyla ve aşmayacak miktarda/tutarda yenilenebileceği ve Tebliğ’de belirtilen koşullara tabi olarak/koşullar çerçevesinde hesaplanan tutarda Merkez Bankası’nca verilebileceği belirtilen destekten faydalanabileceği, (iv) Katılma Hesapları’nın yenilenmemesi halinde, Tebliğ’de belirtilen koşullara tabi olarak/koşullar çerçevesinde hesaplanan tutarda Merkez Bankası’nca verilebileceği belirtilen destekten faydalanabileceği, (v) Müşteri’nin, Katılma Hesapları’nın farklı vadelerde ve tutarlarda yenilenmesine yönelik vade sonunda Banka’nın mesai saatleri içerisinde Banka’ya ulaşmış yazılı bir talebi olmaz ise veya Katılma Hesapları vadesinde kapatılmaz ise, Katılma Hesapları’nın aynı vade ve yenileme tarihinde geçerli olan kâr ve zarara katılma oranı üzerinden yenilenmiş sayılacağı, bu hesapların yeni vade sonlarının tatile gelmesi halinde ise Müşteri, ayrıca bir talimatına gerek olmaksızın, yeni vadelerin ilk iş gününe ötelenmesini talep ve kabul ettiğimi, bu anlamda BHS’nin, Banka’ya verilmiş talimat hükmünde olup bu kapsamdaki hesaplar; yeni vade ve yenileme tarihinde geçerli olan kâr ve zarara katılma oranı üzerinden kendiliğinden yenilenmiş</p>	<p>أقر بأنني تم إعلامي بخصوص ما يلي ووافقت على أن يتم تنظيم اتفاقية إضافية تتضمن البنود التالية وتنص على أنه :</p> <p>1. يمكن فتح حسابات المشاركة بالليرة التركية ("حسابات المشاركة" باختصار)، وعلى أن يكون في نطاق البلاغ رقم 14/2021 ("البلاغ" باختصار) بشأن دعم التبديلات إلى حسابات الإيداع والمشاركة بالليرة التركية من البنك المركزي لجمهورية تركيا ("البنك المركزي" باختصار)،</p> <p>2. يخضع حساب المشاركة المذكور لأحكام البلاغ واتفاقية الخدمات المصرفية (BHS) والاتفاقية الإضافية،</p> <p>3. يمكن فتح حسابات المشاركة لمدة 3 أشهر أو 6 أشهر أو سنة واحدة</p> <p>4. من الممكن أن تُجَدَّد الحسابات التشاركية المذكورة (i) المفتوحة في إطار التطبيق المُبلَّغ به، في نهاية الاستحقاق، بالعملة الأجنبية المُحوَّلة في بداية الأجل سيكون سعر التحويل للحسابات التشاركية المُجدَّدة (ii) هو سعر الصرف في نهاية الاستحقاق المُطبَّق في أجل يمكن (iii) ، الحسابات التشاركية التي سيتم تجديدها تجديد الحسابات التشاركية المُجدَّدة بمبلغ/ بقيمة لا تتجاوز قيمة حساب الوحدة الصالحة في تاريخ استحقاق الحساب التشاركي وقيمة حساب الوحدة سارية في تاريخ تجديد الحساب التشاركي، بشرط ألا يكون ذلك يتجاوز سعر الصرف في نهاية أجل الاستحقاق، ويمكن الاستفادة من الدعم المُحدَّد الذي سيُقدِّمه البنك المركزي (iv) ، بالمبلغ المحسوب وفقاً للشروط/ في إطار الشروط في حالة عدم تجديد الحسابات التشاركية، سيكون من الممكن الاستفادة من الدعم الموضَّح الذي سيُقدِّمه البنك المركزي، بالقيمة المحسوبة وفقاً للشروط/ في إطار إذا لم يكن لدى العميل (v) ، الشروط الموضَّحة في البيان طلب كتابي لتجديد الحسابات التشاركية بأجل استحقاق ومبالغ مختلفة، وإذا لم يصل إلى البنك خلال ساعات العمل الرسمية للبنك في نهاية الاستحقاق، أو إذا لم يتم إغلاق الحسابات التشاركية في موعد الاستحقاق، تُعد الحسابات التشاركية قد جُددت بالنسبة التشاركية للربح، والخسارة السارية في تاريخ التجديد وبالأجل نفسه ولكن في حالة إذا صادف آخر أجل الاستحقاق الجديد لهذه الحسابات أيام العطلات، أقر أنني طلبت ووافقت على أن يتم تأجيل أجل الاستحقاق الجديد إلى أول يوم عمل تالي، وذلك من دون أي تعليمات إضافية من العميل، وبهذا فإن اتفاقية الخدمات المصرفية تكون في حكم التعليمات الصادرة إلى البنك، وبناءً عليه تكون الحسابات قد جُددت بالنسبة التشاركية للأرباح (vi) ، والخسائر السارية في تاريخ التجديد وبالأجل نفسه إذا كان العميل قد قدَّم طلباً كتابياً لتجديد الحسابات التشاركية بقيمة وأجل استحقاق مختلف، إلى البنك خلال ساعات العمل الرسمية للبنك في نهاية أجل الاستحقاق وإذا كانت القيمة الإجمالية المذكورة في هذه الطلبات</p>
--	--

sayılacağı, (vi) Müşteri'nin, Katılma Hesapları'nın farklı vadelerde ve tutarlarda yenilenmesine yönelik vade sonunda Banka'nın mesai saatleri içerisinde Banka'ya ulaşmış yazılı bir talebi olması halinde, bu taleplere konu toplam tutar Katılma Hesabı'nın vadesinin yenilediği tarihte geçerli birim hesap değerinden az ise, (varsa) aradaki farka konu tutar kendiliğinden yenilenmiş sayılmayacağı için, Müşteri adına mevcut veya re'sen açılacak bir özel cari hesaba aktarılacağı,

5. Katılma Hesabı açıldıktan sonra hesaba para yatırma yapılamayacağı, vadesinden önce ise Katılma Hesabı'ndan ancak Bankanız onayı ile çekim yapılabileceği,

6. Tebliğ'e konu uygulama kapsamında açılan Katılma Hesapları'ndan işgünleri dışında ve iş günlerinde saat 17:00'den sonra vadeden önce çekim yapılamayacak olup, iş günlerinde saat 17:00'den önce ve Banka onayı olması halinde vadeden önce çekim yapılması durumunda her halükarda Tebliğ'in 4'üncü maddesinin ikinci fıkrasında belirlenen usule göre ilave getiri tutarı ödenmemekle birlikte; (i) çekim yapılan tarihte saat 11:00'de Merkez Bankası'nca ilan edilen kurun dönüşüm kurundan yüksek olması durumunda Merkez Bankası'nca kur farkına ilişkin ödeme yapılmayacağı, (ii) Çekim yapılan tarihte saat 11:00'de Merkez Bankası'nca ilan edilen kurun dönüşüm kurundan düşük olması durumunda ise hesabın vadeden önce kapatıldığı tarihte saat 11:00'de Merkez Bankası tarafından ilan edilen döviz alış kurundan hesap bakiyesi güncelleneceği ve aradaki fark, talep ve talimatıma gerek olmaksızın Banka tarafından Merkez Bankasının bildirecek Türk Lirası hesabına aktarılacağı (iii) İlgili Katılma Hesabı'nın ait olduğu vade grubunun Katılma Hesabı'nın kapatıldığı tarihte kâr göstermesi durumunda ve Ek Sözleşme'nin 6/(ii) maddesi gereğince hesap bakiyesi güncellemesi de söz konusu değilse o güne kadar Katılma Hesabı'na yatırmış olduğu tutar kadar (ancak Ek Sözleşme'nin 6/(ii) maddesi gereğince hesap bakiyesinin güncellenmesi durumunda ise güncellenen bakiye kadar), zarar göstermesi durumunda ve Ek Sözleşme'nin 6/(ii) maddesi gereğince bakiye güncellemesi de söz konusu değilse birim hesap değerine tekabül eden tutar kadar (ancak Ek Sözleşme'nin 6/(ii) maddesi gereğince hesap bakiyesinin güncellenmesi durumunda ise güncellenen bakiye kadar), zarar göstermesi durumunda ve Ek Sözleşme'nin 6/(ii) maddesi gereğince bakiye güncellemesi de söz konusu değilse birim hesap değerine tekabül eden tutardan Merkez Bankası'na gönderilen tutarın düşülmesi suretiyle hesaplanan tutar kadar) ödeme yapılacağı, (iv) Katılma Hesabı'nın açıldığı gün vadeden önce çekim yapılması halinde, söz konusu Katılma Hesabı'nın açılması işleminin iptal edileceği,

7. Vergi kesintileri, Katılma Hesabı'nın açılış/vade yenileme tarihinde ilgili vade için geçerli olan cari vergi oranları üzerinden hesaplanacağı,

8. Katılma Hesapları'nın vadesinin sonunda (daha önce çekim/kapama olmamışsa) Banka'nın ödeme yükümlülüğü ilgili Katılma Hesabı'nın vadesinin sonunda geçerli birim hesap değerine tekabül eden tutar kadar olacağı, bunun dışında Banka'nın

اقل من قيمة حساب الوحدة الساري في تاريخ تجديد أجل الحساب التشاركي، سيتم تحويل الفرق في القيمتين (إن وجد) (إلى حساب جاري خاص سيتم فتحه مباشرة أو حساب موجود باسم العميل، وذلك لأن الحسابات لن تجدد من تلقاء نفسها

5. لا يمكن إيداع أي أموال في الحساب بعد أن تم فتح حسابات المشاركة، وأنه لا يمكن إجراء عمليات السحب من حسابات المشاركة قبل تاريخ الاستحقاق إلا بموافقة من البنك فقط،

6. في حالة السحب قبل تاريخ الاستحقاق بناء على موافقة البنك من حسابات المشاركة المفتوحة في نطاق التطبيق الخاضع للبلاغ؛ (i) إذا كان سعر الصرف المعلن من قبل البنك المركزي في الساعة 11:00 في تاريخ السحب أعلى من سعر التبدل، فلن يقوم البنك المركزي بدفع فرق سعر الصرف. (ii) إذا كان السعر المعلن من قبل البنك المركزي في الساعة 11:00 في تاريخ السحب أقل من سعر التبدل، يتم تحديث رصيد الحساب بالسعر المعلن من قبل البنك المركزي في الساعة 11:00 في تاريخ إغلاق الحساب قبل موعد الاستحقاق ويقوم البنك بتحويل الفرق إلى حساب الليرة التركية الخاص بالبنك المركزي الذي سيتم الإخطار به. (iii) في حال تحققت أرباح من مجموعة الأجل التي ينتمي إليها حساب المشاركة ذي الصلة، في تاريخ إغلاق حساب المشاركة، ولا يوجد تحديث يُذكر لرصيد الحساب وفقاً للمادة 6 / (ii) من هذه الاتفاقية الإضافية؛ يتم الدفع للعميل بقدر المبلغ الذي قام بإيداعه في حساب المشاركة حتى ذلك اليوم (أما في حالة تحديث رصيد الحساب وفقاً للمادة 6 / (ii) من هذه الاتفاقية الإضافية، فبقدر الرصيد المحدث)، وفي حالة تحقيق خسارة وعدم وجود تحديث يُذكر للرصيد وفقاً للمادة 6 / (ii) من هذه الاتفاقية الإضافية، بقدر المبلغ المقابل لقيمة الوحدة للحساب) أما في حالة تحديث رصيد الحساب وفقاً للمادة 6 / (ii) من هذه الاتفاقية الإضافية، فبقدر المبلغ المحسوب عن طريق خصم المبلغ المرسل إلى البنك المركزي من المبلغ المقابل لقيمة الوحدة للحساب)، إذا تم السحب قبل تاريخ الاستحقاق في اليوم الذي (iv) يتم فيه فتح حساب المشاركة، فسيتم إلغاء فتح حساب المشاركة المذكور

7. سيتم احتساب الخصومات الضريبية على معدلات الضرائب الحالية الصالحة للاستحقاق ذي الصلة في تاريخ فتح / تجديد حساب المشاركة

8. يكون التزام البنك بالدفع للعميل في نهاية أجل حسابات المشاركة (إذا لم يكن هناك عملية سحب / إغلاق من قبل)، هو بقدر المبلغ المقابل لقيمة الوحدة السارية للحساب في نهاية استحقاق حساب المشاركة ذات الصلة؛ ولا يقوم البنك بأي مدفوعات غير ذلك وأنه يتم ربط حسابات المشاركة بحساب جاري خاص موجود أو تم فتحه حديثاً للعميل أثناء فتح الحساب، وفي نهاية استحقاق حساب المشاركة ذي الصلة يتم تحويل مبلغ مساوٍ لقيمة الوحدة السارية للحساب إلى هذا الحساب الجاري الخاص الذي تم ربطه،

9. ستكون أسعار الصرف الخاصة بالأيام المحددة في نطاق البلاغ الرسمي، وخاصة يوم التبدل ضمن نطاق الاتفاقية الإضافية، بالعملة الأجنبية لحساب العميل المبدل (المحول) في نطاق البلاغ،

herhangi bir ödeme yapmayacağı ve Katılma Hesapları, hesap açılışı sırasında mevcut veya yeni açılacak bir özel cari hesabım ile ilişkilendirileceği ve ilgili Katılma Hesabı'nın vade sonunda geçerli birim hesap değeri kadar tutar, ilişkilendirilen bu özel cari hesaba aktarılacağı,

9. Ek Sözleşme kapsamında dönüşüm günü başta olmak üzere Tebliğ kapsamında belirtilen günlere ilişkin kurların Müşteri'nin Tebliğ kapsamında çevrilen (dönüştürülen) hesabımın döviz cinsinden olacağını,

10. Müşteri, katılma hesaplarının; Banka'nın herhangi bir oran veya tutarda getiri taahhüdü bulunmadığı, bu bakımdan Banka'nın asgari de olsa getiri taahhüdü/garantisiz olmayan, karşılığında hesap sahibine önceden belirlenmiş herhangi bir getiri ödenmeyen ve anaparanın aynen geri ödenmesi garanti edilmeyen hesaplar olduğunu bildiğini,

11. İşbu Bilgilendirme ve Beyan Formu'nun, Bankanız ile aramda imzalanmış olan Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nin (kısaca "BHS") eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde olduğu, işbu Bilgilendirme ve Beyan Formu'nda hüküm bulunmayan hususlarda BHS ve Ek Sözleşme hükümlerinin uygulanacağı,

hususlarında bilgilendirildiğimi ve yukarıdaki bu hususları da içerir Ek Sözleşme'nin düzenlenmesini kabul ettiğimi beyan ederim.

10. وأن العميل على دراية تامة بعدم تحمل البنك وتعهد به أي معدل أو مبلغ عائد لحسابات المشاركة، وأنه في هذا الصدد يدري أيضاً بأن حسابات المشاركة هي حسابات لا يضمن لها المصرف ولا يتعهد بأي عائد ولو بحد أدنى، وأنها حسابات لا يتم لصاحبها سداد أي عائد مُدد مسبقاً، وبأن البنك لا يضمن بسداد رأس مالها كما هي،

11. و يُعتبر نموذج الإقرار والإشعار هذا ملحقاً وجزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الخدمات المصرفية ("BHS" باختصار) الموقعة بيني وبين المصرف، وأنه في الحالات غير المنصوص عليها في نموذج الإقرار والإشعار هذا، سيتم تطبيق أحكام BHS والاتفاقية الإضافية،

هنا ، تم إعداد "دعم التحويل من حسابات الصرف الأجنبي إلى حسابات الإيداع والمشاركة بالليرة التركية" باللغتين التركية والعربية ، وتم قبول النسختين من قبل الطرفين وتم التوقيع على النسخة العربية. ومع ذلك ، في حالة وجود أي تعارض أو تناقض بين النسختين التركية والعربية للنموذج ، تسود النسخة التركية.

العميل / Müşteri

: الاسم واللقب / الصفة - Adı Soyadı/Unvanı
: رقم بطاقة الهوية التركية / الرقم الضريبي TCKN/VKN
: الختم والتوقيع / Kaşe ve İmza